



Association genevoise de soutien pour un Brésil équitable

Rapport d'activités et financier 2016

<http://www.helinabresil.ch>

alex@helinabresil.ch

Helina Brésil soutient trois projets communautaires liés à l'enfance, à l'éducation et à l'agroécologie au Brésil

Table des matières

PRESENTATION	2
HELINA BRESIL	2
COMITE	2
PARTENAIRES	3
ASSOCIATION LAR ESPERANÇA	4
PRESENTATION DE LAR ESPERANÇA	4
HISTORIQUE DU PARTENARIAT LAR ESPERANÇA ET HELINA BRESIL	6
SUITE ET FIN DE LA 2EME ETAPE DU CHANTIER - CREATION DU NOUVEAU REFECTOIRE ET DE LA NOUVELLE CUISINE	6
ACTIVITES REALISEES EN 2016	7
PERSPECTIVES 2017	10
GROUPE ASSOCIATIF DE JEUNES DE LA COMMUNAUTE DE SÃO BARTOLOMEU (GAME)	11
PRESENTATION	11
HISTORIQUE DU PARTENARIAT	12
ACTIONS REALISEES EN 2016	13
PERSPECTIVES 2017	14
LE MOUVEMENT DES TRAVAILLEURS RURAUX SANS TERRE AU BRESIL - LE CENTRE D'EDUCATION POPULAIRE ET D'APPUI AU DEVELOPPEMENT DES COMMUNAUTES RURALES DU CERRADO	16
PRESENTATION DU CEPAC	16
HISTORIQUE DES RELATIONS DU CEPAC AVEC HELINA BRESIL	19
OBJECTIFS ATTEINTS EN 2016	20
PERSPECTIVES POUR 2017 ET 2018	23
COMPTES HELINA BRESIL 2016	25
COORDONNEES HELINA BRESIL	27
ANNEXE I	28
ANNEXE II	29

PRESENTATION

HELINA BRESIL

Helina Brésil est une association à but non-lucratif composée d'un comité et actuellement de 12 membres actifs et une trentaine de membres cotisants.

La finalité de l'association est d'apporter un soutien financier et moral à des projets de développement locaux au Brésil.

Ses objectifs principaux sont de :

- ❖ Soutenir des projets destinés à améliorer les conditions de la famille
- ❖ Permettre à des structures éducatives et communautaires existantes de pérenniser et développer leurs actions
- ❖ Encourager la création de projets visant les domaines de la santé et de l'éducation

COMITE

Le comité travaille et s'organise de manière bénévole. Il se réunit 1 à 3 fois par année pour gérer et promouvoir l'association.

Présidente : Liliane BOCKHORN-DUMOULIN

Secrétaire : Roland DUMOULIN

Trésorier : Jean-Louis MERMET

Les membres du comité ainsi que les membres actifs de l'association organisent durant l'année plusieurs actions concrètes :

- ❖ Emballage cadeaux dans un magasin de jouets durant un mois avant les fêtes de fin d'année 2016 (en collaboration avec le Mouvement Populaire des Familles - MPF)
- ❖ Stand de boissons et d'alimentations lors de la Fête de la musique 2016 à Genève (en collaboration avec le Mouvement Populaire des Familles - MPF)
- ❖ Visite de l'association Lar Esperança et du GAME par 3 membres de l'association Helina Brésil, au Brésil (2014).

PARTENAIRES

En 2016, Helina Brésil soutient 3 associations brésiliennes :

- ✓ L'association Lar Esperança

[Clube de Mães e Creche Lar Esperança](#)

- ✓ Le groupe Associatif de jeunes de la Communauté de São Bartolomeu - Comporta

[Grupo associativo meninos\(as\) de engenho São Bartolomeu \(GAME\)](#)

- ✓ Le Mouvement des « Sans terres » au Brésil - le centre d'éducation populaire et d'appui au développement des communautés rurales du Cerrado (CEPAC)

[Movimento dos trabalhadores rurais sem terra – Centro de educação e apoio ao desenvolvimento das comunidades rurais do cerrado \(CEPAC\)](#)



ASSOCIATION LAR ESPERANÇA



PRESENTATION DE LAR ESPERANÇA

Depuis les inondations de 1997, dans le nord-est du Brésil, Dona Cristina, présidente de l'association Lar Esperança, se bat pour la reconstruction de l'estime des familles de sa communauté, dont le revenu modique a été, pendant longtemps, le produit d'un travail inhumain dans la gigantesque décharge de Muribeca. Bien que les pouvoirs publics aient organisé, depuis 2009, des changements importants en ce qui concerne le fonctionnement de cette décharge, le combat de Lar Esperança pour aider les familles précarisées continue et fait encore sens. En effet, actuellement cette association permet à des enfants de 3 mois à 12 ans de la communauté d'accéder à une éducation scolaire élémentaire, à une alimentation saine et quotidienne, à un minimum d'hygiène, et à bien plus de dignité. L'association Lar Esperança travaille également en étroite collaboration avec les parents, afin de les rendre partenaires et responsables de l'éducation de leurs enfants, et solidaires des autres membres de la communauté.

Depuis 12 ans, la directrice de cette ONG, Dona Cristina, et une quinzaine de volontaires et professionnels, répondent aux besoins fondamentaux de plus de 1500 enfants par an. Tout en les accompagnant dans leur développement, l'association Lar Esperança offre des conditions de vie saines et garantit à chaque enfant d'être respecté dans son intégrité et dans ses droits fondamentaux. L'association Lar Esperança est aussi vue comme génératrice de motivations pour les jeunes et adultes qui ont la volonté de s'en sortir et contribue à l'amélioration du niveau de vie de la communauté.

Lar Esperança, une crèche et un centre d'actions communautaires

L'association Lar Esperança travaille en parallèle avec les parents en leur offrant la possibilité de devenir partenaires dans l'éducation de leur enfant. De plus, elle contribue à stimuler au sein des familles de la communauté et jusqu'à dans les discours politiques locaux sur la famille et l'éducation, l'idée d'une prise en charge éducative précoce des jeunes. Ceci permet de réduire considérablement les dérapages vers la délinquance, l'oisiveté, la consommation de stupéfiants, le travail des enfants et l'illettrisme, tout en contribuant au respect des uns et des autres, au développement collectif et individuel au sein de leur environnement social.



L'association Lar Esperança organise chaque année diverses manifestations comme la fête des enfants, la fête des mères, des brocantes, des activités pour la communauté, des conférences, des réunions des formations avec le Centre de Référence de l'Assistance Sociale (CRAS), ... Cette association milite pour ses droits et communique de manière transparente, tout en recherchant ses propres fonds, grâce à un réseau de soutien dont Helina Brésil, le Consulat du Japon, Casa Criança etc. A force de persévérance, l'association Lar Esperança a su trouver des moyens logistiques, humains, éducatifs et matériels qui font aujourd'hui que ses actions citoyennes sont reconnues auprès de ses différents bailleurs de fonds, des pouvoirs publics et des communautés alentours.

HISTORIQUE DU PARTENARIAT LAR ESPERANÇA ET HELINA BRESIL

Depuis 2005, les membres fondateurs d'Helina Brésil financent grâce à divers donateurs suisses l'extension des premiers bâtiments de l'association Lar Esperança. Son soutien, depuis plus d'une décennie, a permis à Lar Esperança de miser sur l'éducation des enfants et des parents. Les désirs de former et rémunérer les différents volontaires de Lar Esperança ne lui ont pas permis dès le départ d'être autonome financièrement. Helina Brésil a fait donc sa part jusqu'en 2011 en finançant une partie des frais de fonctionnement de Lar Esperança pour un montant annuel d'environ CHF 15'000.-. Depuis 2011, Helina Brésil a décidé de ne plus intervenir financièrement pour rétribuer les volontaires, car une telle aide nécessiterait de trouver des bailleurs de fonds en Suisse qui sont bien souvent contre le financement de salaires. La norme des donateurs occidentaux vise plutôt un investissement à long terme. C'est pourquoi, notre objectif, avec Lar Esperança, est donc de trouver d'autres manières de valoriser les ressources humaines et le travail salarié à travers la formation de volontaires dans les domaines de la petite enfance, des activités parascolaires ou de la gestion administrative d'une association.

De 2012 jusqu'en 2016, Helina Brésil et ses partenaires en Suisse ont participé à raison de CHF 66'500.- aux 2 étapes de rénovation et d'agrandissement des locaux de l'association Lar Esperança. Enfin, au temps où les pouvoirs publics n'étaient pas du tout partenaires, Helina Brésil a permis à Lar Esperança de faire pression auprès du procureur général de la ville de Jabotão dos Guararapes pour revendiquer plus de soutien de la part des autorités communales. Nous cherchons à réunir des moyens qui permettent la valorisation d'une institution afin qu'elle puisse bénéficier, grâce à une mise au normes, de subventions étatiques. Actuellement, Lar Esperança arrive à couvrir pratiquement tous ses frais de fonctionnement grâce à son réseau de soutien bien présent. Elle sait où chercher lorsqu'elle a besoin d'aide pour démarrer un grand chantier ou pour trouver de la nourriture pour tout ce beau monde.

SUITE ET FIN DE LA 2EME ETAPE DU CHANTIER - CREATION DU NOUVEAU REFECTOIRE ET DE LA NOUVELLE CUISINE

Après une année de travaux, la deuxième et dernière étape du chantier de la rénovation et de l'agrandissement des locaux de Lar Esperança (2016-17) prendra fin en février 2017. Au 31 décembre 2016 déjà, tous les acteurs de ce projet se sont déjà félicités de l'avancement des travaux. L'inauguration a été programmée pour le 3 mars 2017 en présence d'une délégation japonaise. Cette nouvelle réussite citoyenne et associative permet de pointer un avenir meilleur pour toute une partie de la population. Ce fût une collaboration de tous les jours pour pouvoir continuer à accueillir les enfants pendant les travaux. Cette 2° étape de sa réforme n'aurait pu avoir lieu sans l'aide du Consulat du Japon à Recife, l'association Casa da Criança, Helina Brésil et donateurs particuliers de la société civiles locales. Tous ensemble, nous avons réuni plus de R\$ 300'000.- (soit près CHF 100'000.-).



ACTIVITES REALISEES EN 2016

A cause de la crise financière qui sévit au Brésil, l'association Lar Esperança n'a pas réussi à maintenir toutes ses activités. Les sorties, les manifestations et les activités sportives sont les premières à avoir disparues. Même les postes de professeur d'informatique et de comptable ont dû être supprimés. La fonction de comptable a été reprise par le comité de Lar Esperança.

Cette année l'association s'est occupée quotidiennement de plus de 160 enfants âgés de 3 mois à 12 ans. L'association a pu obtenir deux aides de l'Etat, en proportion du nombre d'enfants âgés de 3 à 12 ans. Selon les comptes consolidés 2016 (cf. annexe I), les recettes de Lar Esperança s'élèvent désormais à R\$ 108'202.- dont R\$ 95'000.- (env. CHF 31'000.-) issu d'une subvention gouvernementale. Ce montant tient compte d'un arriéré de paiement de la préfecture de Jaboaão pour le 2e semestre 2015. Cette subvention permet de payer les frais de nourriture des enfants, les salaires de la plupart des volontaires, de la professeure et de la pédagogue. Divers dons en nature ont été offerts par les entreprises et les commerces locaux suite à divers appels aux dons via les médias et le réseau de Lar Esperança.

En 2016, l'association Lar Esperança a dû orienter ses bailleurs de fond vers le financement de la 2^e étape des réformes des bâtiments de Lar Esperança, ce qui l'a obligé à devoir abandonner temporairement certaines actions. Lar Esperança a dû s'organiser différemment pendant les travaux notamment pour la confection des repas et l'occupation des espaces. Sans oublier que la responsable, Dona Cristina, devait quotidiennement suivre l'état d'avancement du chantier tout en cherchant des fonds supplémentaires pour la queue de chantier et pour pouvoir indemniser ses volontaires. Tout ceci a eu un coup important pour les différents protagonistes de Lar Esperança et ne peut apparaître dans les comptes finaux.

Cette année encore, Lar Esperança a pu compter sur l'aide de 14 volontaires qui ont pu être indemnisés. Lar Esperança reçoit toujours l'appui d'une pédagogue, de deux enseignantes, de deux éducatrices et plusieurs aides pour la garde des enfants, la confection des repas et le nettoyage. Les professeurs et pédagogues sont des salariés de la préfecture de Jaboaão. Les autres volontaires sont à la charge de l'association qui trouvent à les payer grâce à de généreux donateurs privés (y compris la directrice et sa famille) ou aux bénéfices engendrés par les brocantes (bazars) régulièrement organisées. Il arrive que les volontaires ne soient pas payés pendant plusieurs mois jusqu'à ce que Lar Esperança réussissent à trouver un financement. Lar Esperança fait aussi appel à de grandes enseignes alimentaires qui la soutiennent depuis longtemps, ce qui lui permet de faire quelques économies.



En 2016, tous les enfants, dès 4 ans, qui ont fréquenté l'association Lar Esperança, ont été scolarisés dans les écoles municipales locales. Un travail quotidien de préparation scolaire a été effectué par la pédagogue et les deux professeurs de l'association Lar Esperança présents à mi-temps durant la partie de la journée où il n'y a pas d'activités scolaires. 36 enfants ont pu suivre 5 jours par semaine un cours d'appui ou d'initiation scolaire dans une salle aménagée à cette effet. D'autres enfants ont pu bénéficier d'un programme d'appui scolaire, appelé PET, proposé par la préfecture municipale.

Au niveau de l'hygiène et de la santé, Lar Esperança a insisté auprès des mamans sur l'importance de vacciner leurs enfants. Une nouvelle fois, tous les parents qui le souhaitaient ont pu faire vacciner leurs enfants. De plus, l'association a organisé, cette année encore, pour les enfants et leurs parents plusieurs visites chez le dentiste et le pédiatre. Ces actions sont amenées en partenariat avec la mairie de Jaboatão.

Concernant le lien avec les parents, Lar Esperança souligne en 2016 une nette implication des mères dans les activités de Lar Esperança. Durant l'année, diverses réunions leur ont été proposées afin de les sensibiliser sur des thèmes comme la violence conjugale, l'avortement et la consommation de stupéfiant et d'alcool. De plus, les parents des enfants ont pu participer à des réunions hebdomadaires pour favoriser les échanges entre elles. En fonction des problèmes exposés par ceux-ci, la pédagogue pouvait conseiller et orienter les parents qui le souhaitaient. Ces derniers ont témoigné de l'importance de ces échanges et de leur impact sur l'amélioration des relations entre leurs enfants et eux.



Une fois par mois, des réunions destinées aux membres de l'équipe ont permis d'interroger les missions et les pratiques institutionnelles et professionnelles. Ces réunions ont été animées par la pédagogue qui prend le temps d'orienter et d'accompagner les volontaires.

Depuis 2013, chaque année une formation de « conseiller social » organisée par le Service de « Convivência » est offerte aux volontaires de Lar Esperança par la préfecture municipale, cependant comme 2016 étaient une année électorale, au niveau communal, ce cours n'a pas encore été planifié.

En 2016, Lar Esperança a continué sa collaboration avec les pouvoirs publics. Il y a eu plusieurs rencontres de l'équipe avec des fonctionnaires des différents services qui s'avère être devenus de vrais ambassadeurs de Lar Esperança au sein de la préfecture de Jaboatão. Sans oublier que les services sociaux restent de très bons partenaires pour Lar Esperança et les parents dont les enfants sont inscrits.

Pour terminer, Lar Esperança totalise R\$ 108'200.- (env. CHF 36'000.-) de recette sans compter les dons en nature qui ont été importants cette année. Ceci lui permet de s'aligner sur ses dépenses. (cf. Annexe I)



PERSPECTIVES 2017

En 2017, Lar Esperança se verra fonctionner avec une nouvelle cuisine et un nouveau réfectoire conclusion de 5 ans de recherche de fond et de travaux. Le Consulat du Japon à Recife a donné un sacré coup de pousse et Lar Esperança lui en est très reconnaissant.

Comme en 2016, Lar Esperança va continuer son travail de transparence financière et sa recherche de nouveaux partenaires. En 2016, Lar Esperança a réussi à réunir plusieurs fonds grâce à diverses sollicitations par e-mail. Elle va tenté de faire de même pour cette prochaine année qui s'annonce tout aussi difficile et aléatoire de part le changement de législature et la crise financière et politique.

Si l'on peut formuler l'hypothèse que Lar Esperança saura trouver des moyens pour s'autofinancer, on ne peut pas dire que l'Etat pourra lui garantir quoique ce soit en cette période délicate, suite à sa mise aux normes, qui nous le rappelons est aussi la recherche pour elle d'une plus grande valorisation financière. Ceci soulève bien des frustrations au sein des partenaires de Lar Esperança. Ils souffrent tout autant de la crise. La promesse politique qui fait défaut oblige aujourd'hui Lar Esperança à tirer sur la corde de ses partenaires locaux au risque qu'elle cède. Il est donc d'autant plus juste que l'aide internationale puisse prendre parfois le relais. Somme toute, en Suisse, et à Genève plus particulièrement, les bailleurs de fond commencent pour la plupart à renoncer à aider les projets d'aide au Brésil. La situation est pourtant bien désastreuse dans certaines parties du Brésil. Quoiqu'il en soit, comme en 2016, Helina Brésil souhaite que Lar Esperança puisse définitivement trouver des subventions sur le long terme et ainsi voir ses actions se pérenniser. La réponse de Lar Esperança à la question : quelles sont les objectifs et le budget de Lar Esperança pour 2017, est « - Pour l'instant, l'unique ressource que nous devrions obtenir viendra de la préfecture. Elle servira uniquement à nourrir et soigner les enfants. Nous comptons sur quelques donations aléatoires pour subvenir aux autres charges. Il nous faudra improviser à cause de cette crise, et espérer que tout va s'améliorer. ».



GROUPE ASSOCIATIF DE JEUNES DE LA COMMUNAUTE DE SÃO BARTOLOMEU (GAME)



PRESENTATION

Le GAME, créé en février 2009, est un collectif associatif de jeunes de la communauté de São Bartolomeu (Comporta – Recife - Brésil) qui offre des formations, des ateliers sportifs et artistiques, des cours d'appui scolaire et organise des manifestations pour les jeunes et les communautés locales. Les neuf volontaires, dont deux maîtres de Capoeira, une professeure de danse, un entraîneur de football, deux répétiteurs, un responsable du journal communautaire et une personne qui s'occupe de l'intendance et de l'entretien des locaux vivent tous dans la communauté. Ils animent des activités dans un espace ouvert, où une bibliothèque, des salles de cours et une aire de jeux extérieure sont mis à la disposition des jeunes, de groupes et association.

Le GAME est soutenu par l'université de Guararapes, l'association des habitants de Comporta, les professeurs de l'école de Comporta, jusqu'à l'année passée «Projovem adolescente» et Helina Brésil. Il est géré par son comité composé de dix membres de la communauté et fonctionne avec des fonds provenant essentiellement de l'aide internationale, et des dons en espèces et en nature de la communauté civile locale.



HISTORIQUE DU PARTENARIAT

La collaboration d'Helina Brésil avec le GAME remonte à 2006 lors d'une rencontre en Suisse avec le feu coordinateur de l'association Lar Esperança. Ce dernier était reparti, se basant sur plusieurs structures visitées à Genève, avec le projet de développer une bibliothèque et un journal communautaire dans son village à Comporta près de Recife.

Depuis 2009, ce sont des bénévoles qui s'occupent de la bibliothèque du GAME et de ses deux salles de classe. Parmi les volontaires, plusieurs sont formées dans le domaine de la santé communautaire et ont entamé une formation d'assistante sociale et en soin communautaire.



ACTIONS REALISEES EN 2016

La bibliothèque communautaire du GAME appelée « Heleno Verissimo » est ouverte, de mars à décembre, les mardis (8:00-12:00), les mercredis et jeudis (8:00-17:00). Cette bibliothèque a permis de toucher plus de 500 personnes pour inciter et les stimuler, les plus jeunes comme les plus anciens, à l'apprentissage de la lecture. Se sont plus de 500 livres qui ont été empruntés en 2016. Elle jouit actuellement de près de 1700 livres qui ont été généreusement offerts par la population civile et l'école primaire et secondaire de Comporta. Les usagers du GAME sont, pour la plupart, des élèves des écoles du village de Comporta, des jeunes issus du projet de la municipalité appelé Projovem et des membres des communautés locales. Le GAME, n'ayant plus les moyens de compter le nombre d'usagers qui fréquentent le GAME, estime toutefois qu'il y aurait près de 1500 personnes qui ont visité le GAME en 2016.

En 2016, le GAME s'est rapproché de la communauté de Comporta, grâce à l'ouverture de leurs locaux pour des événements organisés par et pour les habitants comme des tournois de dominos, des débats thématiques ou encore des tournois de football. Le GAME a accueilli sept étudiants qui ont pu préparer, en 2016, leur entrée dans une école publique des techniques professionnelles. Suite à une demande de la population le GAME a permis l'ouverture d'une nouvelle école de Capoeira où, toutes les semaines, vingt élèves peuvent s'entraîner. Ce sont aussi plusieurs projets parascolaires comme des ateliers de percussions et d'écriture d'un journal communautaire, des cours d'appuis (portugais, mathématiques, ...), des entraînements de football et de danse qui ont été proposés au GAME. Celui-ci se sent d'autant plus fier aujourd'hui, car ce sont les habitants, eux-mêmes, qui ont créés certaines activités, rendant plus légitime encore le travail du GAME depuis toutes ces années.

Comme l'année passée, le GAME et ses partenaires associatifs et institutionnels comme le «Serviço Social do Comércio (SESC)», le Centro de Referência da Assistência Social (CRAS) et Projovem adolescence (projet suspendu en cours de l'année 2016) ont co-organisé ensemble plusieurs activités comme : la Rencontre Culturelle de Comporta, la Fête des Enfants et les festivals culturels «Afroart» et «Aldeia Yapoatan». Le GAME a aussi continué sa collaboration avec l'Université de Guararapes en offrant des places gratuites, pour les jeunes issus des communautés défavorisées locales, dans des cours d'informatique de base et avancé et de citoyenneté. Cette ouverture académique est une démonstration significative que les institutions privées et publiques souhaitent offrir plus de reconnaissance aux jeunes étudiants issus de familles précarisées.

Le GAME soutient d'autres organisations comme l'association Lar Esperança ou encore d'autres manifestations culturelles comme la «Fête de la mangue» à Comporta. Celle-ci annonce le début de la récolte des mangues au mois de février.

Les activités du GAME ont continué d'évoluer grâce au programme «Projovem» et à la collaboration cette année du CRAS-Comportas-Prazeres, le centre de référence d'assistance sociale de la région. Durant une année, ce programme a permis au GAME d'offrir, à 28 jeunes, diverses formations de sensibilisation dont les thèmes étaient la citoyenneté, la culture, la santé, les droits de l'homme, l'environnement, la culture des jeunes, l'insertion professionnelle et des ateliers d'inclusion numérique de 4

mois. Sur un plan occupationnel, ce programme propose aussi des ateliers de percussion, d'artisanat, de sport et d'art.

Le GAME est un espace relais pour le CRAS-Comportas-Prazeres. Ce dernier, composé de psychologues et pédagogues, a répondu à près de 1000 familles qui reçoivent l'aide sociale. De plus, ils soutiennent plus de cinquante familles par mois grâce au programme du gouvernement fédéral appelé Bolsa Familia (bourse à la famille). Le GAME collabore aussi avec le Centre de Médiation communautaire, composé de dix médiateurs dont certains proposent gratuitement leur service au GAME.

Etant donné que l'espace du GAME a été un legs au décès, en 2009, du coordinateur du GAME et propriétaire des lieux, l'association, jusqu'à aujourd'hui, ne paie ni loyer et ne peut rétribuer de salaire. Les projets qu'il développe ne lui rapportent aucun bénéfice pécuniaire, mais ne lui coûte presque rien non plus. En définitive, grâce à ses différentes activités, pérennes et reconnues, et soutenu par ses partenaires, l'équipe du GAME a pu compter sur plusieurs aides de la Préfecture Jaboatão dos Guararapes. Enfin, en 2016, les locaux où se trouvent le GAME ont été reconnus comme patrimoine historique. Ceci leur a permis de toucher des fonds de l'Etat pour l'entretien du bâtiment. Le GAME en a profité pour aménager une nouvelle salle de bains pour les jeunes qui pratiquent leur sport au GAME.

En 2016, le GAME n'a demandé ni reçu aucun soutien financier de la part d'Helina Brésil. Ce projet est autonome et ne dépend que de la bonne volonté et de la disponibilité de ces porteurs.

PERSPECTIVES 2017

En 2015, le GAME s'est battu pour faire valoir ses droits, afin d'éviter de devoir déménager. Son combat lui a permis de pouvoir continuer à bénéficier de ses locaux. En 2016, le GAME tout comme le Brésil entier a subi un changement social et économique tragique. La crise politique et économique qu'elle traverse, affecte directement les projets sociaux. Le gouvernement actuel, en supprimant un certain nombre de ressources financières et subventions, est en train de détruire les droits de ces citoyens et différents projets sociaux.

Depuis plusieurs mois, le GAME tente en vain d'obtenir un certificat de propriété terrien appelé CNPJ. Mais les résistances et le prix du certificat sont là pour décourager les projets sociaux de petite envergure dont le GAME fait partie. Pourtant ce document est essentiel pour que le GAME puisse défendre ses droits devant la Cour brésilienne et ainsi pouvoir continuer ses actions. En 2017, le GAME aura besoin de la bonne volonté du gouvernement et de réunir R\$ 1000.- (env. CHF 350.-) pour l'obtention du certificat CNPJ.

Le GAME a prévu pour 2017 quelques travaux de maintenance, achat de matériel de bricolage, qu'elle organisera de manière indépendante avec les volontaires de la communauté locale. Toutefois, le GAME demande une aide ponctuelle à Helina Brésil de R\$ 1500.- (CHF 600.-) pour l'entretien, le remplacement des portes et la réparation des fenêtres des salles de bains.

Le GAME a prévu de continuer son partenariat avec l'Université de Guararapes, afin que cette dernière continue d'offrir des places pour les jeunes de la communauté de Comporta dans ses cours.

Le GAME continuera d'accueillir tous les élèves des écoles des alentours lors de visite organisé par les professeurs et les directeurs d'école.

Le GAME a demandé à faire partie du pôle des conseillers en Assistance et Prévention pour la Santé des enfants et adolescents de Jaboatão dos Guararapes. La réponse arrivera en 2017.

Le GAME en 2017 souhaite maintenir ses activités, élargir ses offres et toucher toujours plus d'habitants des communautés locales

Malheureusement, en raison de la crise politique, le gouvernement a dû abandonner pour 2017 le projet le Projovem. Le GAME attend impatiemment que le gouvernement municipal leur propose une nouvelle solution. Le GAME travaillait en étroite collaboration avec Projovem depuis déjà 4 ans.

En 2017, le GAME souhaite continuer à participer au programme « Mais Educação » qui met à disposition deux personnes pour le soutien scolaire au GAME.

Pour terminer, le GAME souhaite développer une action appelée « Agente da Palavra ». Il s'agit d'un projet de bibliothèque mobile pour des prêts de livres à vélos conduits par des personnes de la communauté.



LE MOUVEMENT DES TRAVAILLEURS RURAUX SANS TERRE AU BRÉSIL - LE CENTRE D'ÉDUCATION POPULAIRE ET D'APPUI AU DÉVELOPPEMENT DES COMMUNAUTÉS RURALES DU CERRADO



PRESENTATION DU CEPAC

Le Centre d'éducation populaire et d'appui au développement des communautés rurales du Cerrado (CEPAC) est au service de plus 600 familles de paysan-en-es dans le seul secteur de Montes Claros, dans la Minas Gérais, au Brésil, depuis 2003. Soutenu par le Mouvement des Sans-Terre

(MST), une dizaine d'agriculteur-trice-s ont créé le CEPAC dans l'ancienne maison de maître de l'exploitation agricole de Sanharó dans l'actuel « assentamento » Estrela do Norte.

Depuis plus de 13 ans le CEPAC est devenu une référence en matière de formation à la production agro-écologique. Il a su développer ses propres méthodes de transmission des connaissances aux membres de la petite paysannerie.



Le but du CEPAC dans l'« assentamento » Estrela do Norte, est d'améliorer l'accès à l'éducation et à la formation technique et socio-político-culturelle des paysans et de leur famille, en leur offrant de meilleures conditions d'apprentissage. Le centre de formation CEPAC développe des formations qui renforcent :

- ❖ L'utilisation de techniques écologiques de gestion du sol par le contrôle de l'érosion.
- ❖ La reforestation des zones dégradées.
- ❖ L'apprentissage de techniques adéquates en milieu semi-aride afin d'optimiser l'utilisation des ressources naturelles et de réduire la pollution environnementale.
- ❖ Une économie et une agriculture familiale

Les activités du CEPAC consistent à organiser, avec le MST, des réunions de coordination régionale des paysans, des formations à la citoyenneté (niveau I et II), des cours appelés « réalité brésilienne », et des ateliers techniques sur le coopérativisme, l'exploitation du bétail et du sol, l'aménagement des terres et la création de pépinières et de zones protégées. Son partenariat fort avec l'Université Fédérale du Minas Gerais (UFMG) et le Conseil National de Recherche et Développement (CNPQ) lui ont permis, petit à petit, d'être reconnu par les autorités régionales. Sans oublier que le centre de formation et les habitants de l'« assentamento » Estrela do Norte contribuent de manière significative à l'accroissement des capacités d'intégration et d'autodétermination des classes paysannes dans le Nord du Minas Gerais.

En ce qui concerne l'accès à la terre et l'organisation des « acampamentos » et « assentamentos » entre 2006 et 2016 dans la région nord du Minas Gerais, il y a eu près de 3 occupations de terre par année. L'organisation politique y a été renforcée. 6 « acampamentos » sont devenus aujourd'hui des « assentamentos » dont les communautés ont obtenu les droits fonciers. A travers la réforme agraire, le MST a réussi à s'établir et s'intégrer sur une surface totale de 7140 hectares de terre. Les « assentamentos » ont tous été construits par le MST de la même manière et pareil pour leur structure politique et sociale. A l'intérieur de celles-ci chaque secteur spécifique (production, santé, éducation, renforcement des compétences, formation, finances, ...) est représenté par un coordinateur.

L'autonomisation et l'intégration des femmes dans la vie active des « assentamentos » est l'un des aspects développés par le CEPAC ces dix dernières années. Auparavant, les hommes ne permettaient pas à leurs femmes de participer aux réunions et formations. Les femmes étaient également exclues des processus de production et des prises de décision. Encouragé et soutenu par les dirigeants du MST, le CEPAC a mis sur pieds six groupes de femmes, formées à la production agricole, qui ont été considérées, voire intégrées dans les espaces de prise de décisions de ces communautés rurales. Actuellement, ces femmes travaillent surtout dans les boulangeries et dans la transformation des aliments et consommables : pains, biscuits, confitures, savons, artisanats, etc. Le rôle et les responsabilités des femmes ont été redéfinis très clairement dans un objectif d'égalité des chances entre hommes et femmes. Pour preuve, la formation de leaders féminins au sein du MST a aidé toujours plus de femmes à atteindre des postes élevés au sein des différents organismes du MST. Plus de 20 femmes du camp « Estrela do Norte » du MST sont directement touchées par les retombées économiques liées au fonctionnement du centre de formation "Delson e Ezequias". De même que plusieurs femmes des environs ont pu participer aux ateliers de production de compotes, confitures, pains et conserves.

Si la formation aux méthodes agroécologiques et à la production et préservation des semences faites de façon traditionnelle dans les « assentamentos » restent l'un des buts principaux du CEPAC, au niveau expérientiel, plusieurs projets de protection des sols et des eaux ont été réalisés afin de résoudre certains problèmes liés à la dégradation et à l'érosion des sols. En remplacement de tout engrais chimique, des techniques agroécologiques anciennes et nouvelles, comme la production et la plantation de cultures mixtes, ont été introduites. D'un commun accord entre tous les partenaires, il a été décidé de rendre obligatoire et systématique pour tous les agriculteurs de pratiquer au moins trois techniques apprises et expérimentées durant les formations dispensées par le CEPAC sur leur terre.

Depuis 10 ans, le CEPAC a permis, par exemple, à des éleveurs de porcs, de moutons et de bovins laitiers d'expérimenter un certain nombre de techniques, tout en leur permettant de se former à un « mieux vivre ensemble » en les instruisant à différentes thématiques comme les droits humains, le droit du travail, la citoyenneté, l'éducation sociale et populaire, la politique régionale, la comptabilité, les types de gouvernance et l'Histoire.

D'ailleurs, deux des cours offerts aux jeunes ne pourraient exister sans l'appui de l'Institut Fédéral pour l'Education, la Science et la Technologie et de l'Université Fédérale du Minas Gerais. Le CEPAC, de son côté, propose chaque année 3 formations professionnalisantes à près de 120 jeunes et

adultes de différentes régions et agglomérations rurales. Sans compter qu'il coordonne 7 modules de formation professionnelle dans d'autres communautés rurales.

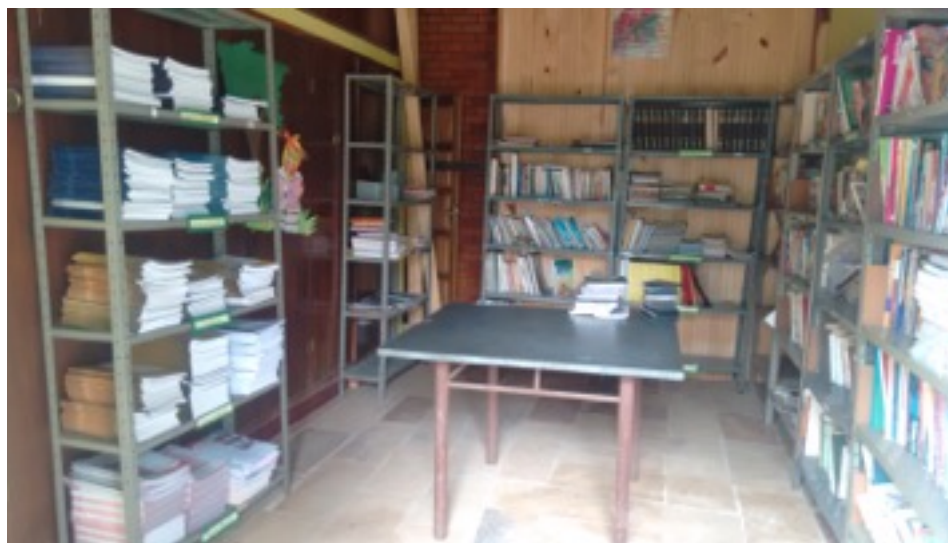
Afin d'assurer la participation des travailleurs ruraux à ses activités, la CEPAC a pu compter sur l'appui financier et non financier de différents acteurs sociaux comme des syndicats, des ONG, des organismes gouvernementaux, des dons de personnes et des services offerts. Les principaux organismes soutenant actuellement le CEPAC sont :

- ❖ HEKS – EPER
- ❖ Fundo nacional de solidariedade – Comissão Nacional dos Bispos do Brasil
- ❖ Banco de Desenvolvimento de Minas Gerais (BDMG)
- ❖ Companhia energética de Minas Gerais (CEMIG)
- ❖ Caritas brasileira Regional Minas Gerais
- ❖ Instituto Federal do Norte de Minas (IFNMG)
- ❖ Universidade Federal de Minas Gerais (UFMG)

Ces aides et fonds recueillis ont permis principalement d'assurer le transport, la nourriture, le logement de divers participants et bénéficiaires des activités du CEPAC.

HISTORIQUE DES RELATIONS DU CEPAC AVEC HELINA BRESIL

Le projet du CEPAC, issu de la demande de financement qu'Helina Brésil a accepté en 2009 et qui s'est terminé en décembre 2011, a consisté à réaménager le centre de formation « Delson e Ezequias ». Grâce à ce partenariat, aujourd'hui, ce sont plus de 220 agriculteur-trice-s provenant de 15 zones de Réforme Agraire du nord du Minas Gerais qui ont pu participer aux formations du CEPAC.



OBJECTIFS ATTEINTS EN 2016

Comme principale réalisation en 2016, le CEPAC a permis le démarrage dans l' « assentamento » Estrela do Norte d'une nouvelle et première école publique de la 1ère à la 9ème année de primaire et de la 1ère à la 3e année du lycée. Ce sont 147 étudiants des niveaux d'enseignement primaire, secondaire et continu qui ont fréquenté d'une manière ou d'une autre les CEPAC.

Il faut savoir que les cours professionnels du CEPAC ont lieu les week-end et pendant les vacances scolaires, alors que ceux du primaire et du secondaire se partagent les journées de la semaine du matin tôt au soir tard. En dehors de l'école publique, l'« assentamento » Estrela do Norte accueille aussi une garderie municipalisée qui a reçu quelques 17 enfants de 1 à 5 ans en 2016.

En 2016, un nouveau partenariat est né avec l'UFMG et l'IFNMG concernant des cours techniques professionnalisant en administration, en informatique, en gestion des organisations rurales et coopérativisme et en agronomie.

En 2016, ce sont 6 élèves qui ont été diplômés en fin de 3ème année du lycée et 37 étudiants issus de la formation technique en gestion des organisations rurales et coopérativismes qui ont terminé brillamment leur cours.

Bien que l'objectif principal du CEPAC en 2016 a été de donner accès à la scolarité de base pour les enfants et adolescents de l' « assentamento » Estrela do Norte, le CEPAC a initié aussi un travail de fond pour l'alphabétisation des adultes travailleurs ruraux.

Concernant ses autres activités, le CEPAC estime que 20 personnes visitent tous les jours la bibliothèque et la salle informatique afin de pouvoir effectuer des recherches et préparer des documents académiques. En dehors du fait qu'elle soit souvent utilisée par les enseignants, la salle informatique est également un lieu de projection de film documentaire.

En 2016, ce sont 8 permanents qui sont impliqués dans la gestion des activités éducatives, administratives, financière et techniques du CEPAC, la coordination des l'école, des cours techniques et la gestion de projets et des ressources financières. Le CEPAC a organisé des réunions régionales pour les habitants des « assentamentos » issus de la Réforme Agraire du nord du Minas Gerais touchant près 120 personnes. Ils sont épaulés par 80 travailleurs ruraux provenant de toutes la région pour les aider dans le nettoyage, le désherbage, l'entretien et les travaux de rénovation. En contre partie, le CEPAC leur offre de la nourriture, un logis lors des formations, une organisation et un travail en réseau qui les aide à se défendre et à acquérir un savoir inestimable dans le domaine de l'agroécologie.

En 2016, les principales activités et manifestations, auxquelles le CEPAC a participé, ont été :

- ❖ La Marche pour la démocratie et contre le coup d'Etat du 21 au 27 avril (de Ouro Preto à Belo Horizonte)
- ❖ Le Festival national des arts et de la culture de la Réforme Agraire qui a eu lieu du 21 au 24 juillet 2016 à Belo Horizonte.

- ❖ Le grand rassemblement des habitants des « assentamentos » issus de la Réforme Agraire de du nord du Minas Gerais qui a eu lieu du 25 au 27 août 2016 à Montes Claros



Sous la direction du MST, le CEPAC a continué, en 2016, avec l'aide d'experts du Réseau Bionatur, producteur de semences agroécologiques, dont le MST fait partie, la production de ses propres semences de légumes et de céréales (coriandre, laitue, aubergine, poivron, tomate, haricot vert, citrouille, maïs, haricot blanc et manioc) sur une surface de plus de 3,5 hectares. Cette initiative est tout à fait novatrice, car elle est la première du genre à avoir été développée sous des conditions climatiques semi-arides. Cette production de semences dites de Bionatur fait partie également d'une campagne internationale du MST et de « Via Campesina » qui vise à préserver les semences traditionnelles en tant que patrimoine culturel, tout en donnant accès aux agriculteurs à une semence de haute qualité. Enfin, elle renforce l'autonomie des petits agriculteurs par rapport aux grandes entreprises multinationales, comme Monsanto, et par rapport aux semences dérivées de plantes génétiquement modifiées (OGM).

Grâce à cette mesure, la communauté a déjà pu observer une amélioration considérable, tant du point de vue qualitatif que quantitatif du produit final. Les paysans ont pu d'ailleurs voir leur revenu augmenter de plus de 50%.

Le CEPAC a aussi contribué à l'existence d'une coopérative d'agriculteurs appelée « Cooperativa Camponesa - Veredas da Terra » qui permet aux communautés locales de vendre la plupart de leurs productions alimentaires excédentaires, en particulier les légumes, le miel et le sucre brun, sur des marchés régionaux. « Veredas da Terra » est l'une des trois coopératives de commerce fondée au cours de ces dernières années par le MST dans l'état du Minas Gerais. Ces trois coopératives se sont mises d'accord pour se partager un secteur de vente. Elles se réunissent pour échanger sur leurs

expériences et pour définir des stratégies de travail communes. De cela, sont nées, au sein des « assentamentos », de petites entreprises coopératives : boulangeries, cuisines communautaires et laboratoires de traitement du miel, de la canne à sucre et du manioc.



Enfin, la situation financière du CEPAC est restée stable. (cf. Annexe II). Ses revenus, dons et subventions ont permis l'autofinancement de la grande majorité de ses activités et ses charges (électricité, téléphone, entretien, internet, etc.) Le CEPAC prévoit de trouver un certain nombre de ressources financières pour un montant annuel de 700'000.- R\$ et, ce, afin de pérenniser ses activités de formation, ses actions de mobilisation sociale et de garantir l'entretien des locaux.





PERSPECTIVES POUR 2017 ET 2018

Dans une volonté de répondre toujours plus aux besoins et demandes des communautés rurales élargies de la région de Montes Claros dans le Minas Gerais en terme de scolarisation des enfants, alphabétisation des adultes, transmission et acquisition de savoir-faire et techniques (visant une agriculture respectueuse pour l'environnement, les acteurs et les consommateurs locaux), le CEPAC a pour vocation de pouvoir accueillir à la fois des classes d'enfants du niveau élémentaire et des cours plus spécifiques destinés aux adultes et professionnels. Dans ce sens, le CEPAC, depuis 2015, recherche activement des fonds pour réaménager et agrandir ses locaux existants d'ici 2017. Si cette recherche de fond porte ses fruits, il s'agira de permettre aux élèves de différentes classes et formations de pouvoir bénéficier d'une infrastructure en meilleur état et surtout adaptées aux activités et aux nombres d'apprenants. Dans le détail, cette 2ème étape de la rénovation et le réaménagement des bâtiments du CEPAC, permettra :

- ❖ la construction d'une salle de conférence de 200 m² pour pouvoir accueillir jusqu'à 100 étudiants. Actuellement, les activités de formation se déroulent dans un lieu inapproprié, situé à côté d'un atelier de menuiserie, dans un ancien entrepôt de l' « assentamento » dont le toit, sous lequel il fait très chaud la journée, est composé d'amiante. De plus, les cours pourront être programmés en semaine et les week-ends ou les jours fériés.
- ❖ La transformation de la plupart de locaux en salles de classe afin d'accueillir des classes d'enfants de l'école élémentaire et des cours de formation professionnelle et continue, en plus des diverses activités de formation menées par le MST et les universités partenaires. Le CEPAC désire aussi aménager une salle dédiée à l'informatique.
- ❖ la rénovation et l'agrandissement complète de ses installations électriques et de son système de plomberie.
- ❖ L'achat du mobilier pour équiper les salles de classe, la bibliothèque, la salle informatique et le bureau du secrétariat..

D'autres part, en terme de besoins non-financiers pour 2017-2018, le CEPAC est en train de préparer l'articulation des cours d'alphabétisation pour adultes, sur deux ans, avec les autres activités formatrices du CEPAC. A travers ce projet d'alphabétisation, il pense pouvoir toucher 300 jeunes et

adultes des différentes zones rurales locales. Il devrait voir naître une vingtaine de classes de 15 élèves.

La formation de base et continue des enseignants est aussi une charge importante dans le développement du projet politico-pédagogique de l'école publique dans l'« assentamento » Estrela do Norte. Dans ce sens, en 2018, le CEPAC prévoit dans un partenariat avec la municipalité de Montes Claros de construire une nouvelle et plus grande école pour les enfants. Effectivement, les demandes de scolarisation dans l'école actuelle sont en constante augmentation, alors que le bâtiment ne permet plus d'accueillir de nouvelles demandes.

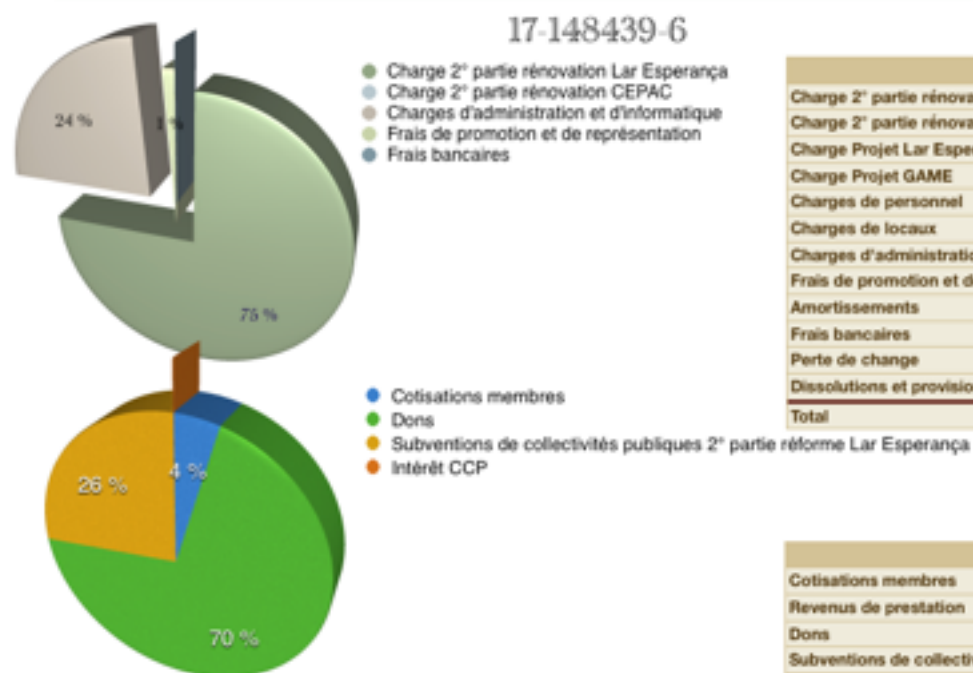


Le CEPAC souhaite aussi achever la construction d'une serre pour le démarrage d'une pépinière dont le but est de produire des semis d'espèces forestières notamment pour la reforestation de certaines zones locales dégradées et des plantons divers et variés pour les habitants de l'Assentamento. Afin de garantir sur le long terme une bonne autonomie financière, le CEPAC va pouvoir récolter en 2017 les fruits de ses plantons plantés sous serre.

Le CEPAC va démarrer, avec l'aide de l'Etat du Minas Gerais, la distribution de quelques 120 cornets de légumes et de produits transformés pour des groupes de consommateurs de la région

Pour terminer, en terme de manifestation, le CEPAC prévoit de participer à nouveau au Festival régional de la culture et l'art de la Réforme Agraire dans la ville de Montes Claros du 7 au 10 septembre 2017. Il contribuera à la réalisation de l'édition nationale du Festival des arts et de la Réforme Agraire qui se tiendra en octobre 2017 à Belo Horizonte. Le CEPAC va organiser un rassemblement de 1000 enfants issus des Sans-terre de la Réforme Agraire du Minas Gerais, pour les sensibiliser l'agroécologie. Le CEPAC participera enfin à une réunion des producteurs biologiques régionale du Nord du Minas Gerais du 20 au 22 septembre 2017 à Montes Claros.

COMPTES HELINA BRESIL 2016



Poste des pertes	
Catégorie	Montant
Charge 2° partie rénovation Lar Esperança	CHF (11 200.00)
Charge 2° partie rénovation CEPAC	CHF 0.00
Charge Projet Lar Esperança	CHF 0.00
Charge Projet GAME	CHF 0.00
Charges de personnel	CHF 0.00
Charges de locaux	CHF 0.00
Charges d'administration et d'informatique	CHF (3 533.34)
Frais de promotion et de représentation	CHF (180.00)
Amortissements	CHF 0.00
Frais bancaires	CHF (4.35)
Perte de change	CHF 0.00
Dissolutions et provisions années antérieures	CHF 0.00
Total	CHF (14 917.69)

Poste des profits	
Catégorie	Montant
Cotisations membres	CHF 420.00
Revenus de prestation	CHF 0.00
Dons	CHF 6 676.49
Subventions de collectivités publiques 2° partie réforme CEPAC	CHF 8 000.00
Subventions de collectivités publiques 2° partie réforme Lar Esperança	CHF 2 500.00
Intérêt CCP	CHF 4.95
Autres produits d'exploitation	CHF 0.00
Total	CHF 17 601.44

HELINA BRESIL BILAN DE L'EXERCICE 2016 AU 31 DECEMBRE	2016	2015
	CHF	CHF
ACTIFS		
Actifs circulants		
Caisse	CHF 0.00	CHF 0.00
CCP 17-148439-6	CHF 11 254.23	CHF 8 570.48
Débiteurs résultant de prestations	CHF 0.00	CHF 0.00
Autres débiteurs	CHF 0.00	CHF 0.00
Actifs transitoires	CHF 0.00	CHF 0.00
Total des actifs circulants	CHF 11 254.23	CHF 8 570.48
Actifs immobilisés		
Mobilier et matériel	CHF 0.00	CHF 0.00
Total des actifs immobilisés	CHF 0.00	CHF 0.00
Total des actifs	CHF 11 254.23	CHF 8 570.48
PASSIFS		
Fonds étrangers à court terme		
Dettes envers les fournisseurs	CHF 0.00	CHF 0.00
Autres dettes à court terme	CHF 0.00	CHF 0.00
Passifs transitoires	CHF 0.00	CHF 0.00
Subvention à rendre aux subventionneurs	CHF 0.00	CHF 0.00
Total fonds étrangers à court terme	CHF 0.00	CHF 0.00
Fonds étrangers à long terme		
Dettes financière à long terme	CHF 0.00	CHF 0.00
Passifs transitoires	CHF 0.00	CHF 0.00
Total fonds étrangers à long terme	CHF 0.00	CHF 0.00
Fonds propres		
Capital versé	CHF 8 570.48	CHF 6 598.38
Résultats reportés	CHF 0.00	CHF 0.00
Résultat de l'exercice	CHF 2 683.75	CHF 1 972.10
Total fonds propres	CHF 11 254.23	CHF 8 570.48
Total des passifs	CHF 11 254.23	CHF 8 570.48

COORDONNEES HELINA BRESIL

Comment soutenir les associations brésiliennes partenaires d'Helina Brésil.

Les dons représentent une part importante de l'argent récolté par Helina Brésil. Cet argent permet de garantir chaque année le développement et la bonne marche des actions menées par les partenaires d'Helina Brésil. De plus, Helina Brésil a aussi choisi de collaborer avec ses partenaires brésiliens pour leur sens de l'organisation, leur fiabilité due à la relation de confiance qui s'est installée depuis de plusieurs années. Tous les partenaires ont en plus l'habitude de travailler avec des entités internationales, ce qui facilite énormément l'échange d'informations et permet un gain de temps dans toutes les situations.

Helina Brésil aimerait enfin remercier, ses membres, tous les donateurs privés et publics ainsi que toutes les personnes qui de loin comme de près ont participé aux activités de l'association.

Helina Brésil a son siège à Genève à l'adresse suivante :

HELINA BRESIL
6, ch. du Creux
CH - 1233 Bernex (Suisse)

Tél. : 022/754.01.82

E-mail : alex@helinabresil.ch

Site internet : <http://www.helinabresil.ch>

Ses coordonnées bancaires sont les suivantes :

CCP/N°compte : 17-148439-6

IBAN : CH6009000000171484396

BIC : POFICHBEXXX

Mention : CEPAC MST 2016-17 ou Lar ESPERANÇA 2016-17

Avec le soutien



Commune de Puplinge



Services Industriels de
Genève



Consulat du
Japon à Recife

ANNEXE I

COMPTES 2016 / ASSOCIATION LAR ESPERANÇA

RECETTES 2016		
Subside Préfecture de Jabotão (2e semestre 2015, 1e & 2e semestre 2016)	95000	R\$
Dona Cristina (Prêt de la directrice de Lar Esperança)	6600	R\$
Vente de la camionnette de l'association	4000	R\$
Recette brocante	2600	R\$
Total des recettes	108200	R\$
DEPENSES 2016		
Ressources humaines		
2 éducatrices	7200	R\$
6 aide-éducatrices	21600	R\$
2 professeurs	7200	R\$
1 cuisinière	4800	R\$
1 aide-ménagère	4200	R\$
1 aide-cuisinière	3600	R\$
1 pédagogue	8400	R\$
Total	57000	R\$
Alimentation		
Total	15561	R\$
Matériel d'entretien		
Total	14026	R\$
Impôts 2016		
Total	6640	R\$
Divers		
Total	14975	R\$
Total des dépenses	108202	R\$

ANNEXE II

COMPTES 2016 / CEPAC

Solde au 1.1.2016	6684,48
RECETTES 2016	
HEKS – EPER	R\$ 80 585.31
Fundo Nacional de Solidariedade - Comissão Nacional dos Bispos do Brasil	R\$ 18 040.00
Banco de Desenvolvimento de Minas Gerais	R\$ 18 000.00
Caritas brasileira Regional Minas Gerais	R\$ 18 600.00
Universidade Federal de Minas Gerais	R\$ 56 161.09
COMPANHIA ENERGÉTICA DE MINAS GERAIS	R\$ 30 000.00
Contribuições das Famílias Assentadas	R\$ 15 000.00
4K Produtora de eventos	R\$ 10 000.00
Total des recettes	R\$ 246 386.40
DEPENSES 2016	
Ressources humaines	
1 consultant technique	R\$ 21 010.00
1 coordinateur des cours (IFNMG)	R\$ 13 200.00
1 instructeur de cours	R\$ 18 000.00
Total	R\$ 52 210.00
Logement, transport et alimentation des apprenants	
Total	R\$ 126 620.72
Entretien des locaux	
Total	R\$ 21 681.55
Impôts ISS 2016	
Total	R\$ 12 527.34
Divers et charges	
Total	R\$ 46 584.30
Total des dépenses	R\$ 259 623.91